

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





Anja 23 — **DIAMARS 25 JULI 1961** — **No. 4095**

E lucha cu ainda nan ta hibando na BIZERTA ta fuerte

BIZERTA, 25 juli — Radio Tunis a anuncia ayera nochi cu 670 Tunesino a muri durante e lucha cu tabatin na Bizerta y cu a dura cuater dia. 1.155 a resulta herida. Segun circulonan oficial na Bizerta a muri 25 Frances y tabatin 100 herida.

Asina cu nan a stop di tira, e tunecinonan a pasa cohe nan mortonan. Den cayanan tabata hole morto. Cu trucknan grandi nan a transporta e cadavernan pa santana. Prome cu esey tur hende a bai riba caya y nan a forma fila largu dilanti panaderia y carnicerianan.

E trupanan frances y tunecino ta keda ocupa e posicionnan cu nan tabata ocupa na momento cu nan a proclama e armisticio. Tin algun lugar cu nan ta pega cu otro. Den Ksjba 2500 tunecino a coba nan mes den terra y te ainda nan ta ocupa e posicion ey. Te ayera ainda tabatin diferente parti di ciudad sin awa, pero tin algun truck di awa di ejercito frances cu ta para na skina di caya y ta duna poblacion awa. Segun noticianan e trupanan frances a cohe 639 presu entre cual cuater oficial y tripulacion di e bapor tunecino „Destour".

Tur dos banda tabata completamente arma te ayera y nan tabata spera riba resultado di e deliberacion entre gobernador di Bizerta y comandante di e base Frances na e ciudad ey.

Radio Tunis a anuncia anteriormente cu e deliberacionnan a cuminsa pero den un declaracion oficial na Paris nan ta bisa cu ainda no tin un acuerdo tocante e sitio unda nan lo reuni.

Ainda lucha pa Bizerta no a termina

Presidente Bourguiba di Tunesia a declara dia domingo „cu e lucha pa Bizerta no a termina ainda".

„Ma bisa caba, cu e lucha aki lo tin diferente fase. Lo por bini un fin en berdad ne bringamentonan, ora e ultimo militar extranjero sali for dje pais y ultimo parti di territorio di Tunesia lo ser liberta", asina Bourguiba a bisa.

E presidente a bisa ademas, cu su gobierno no a trata nunca, na evita negosacionan tocante Bizerta. Pero „esaki no mester a bira un combersacion sin fin", pasobra e pueblo tunecino tin e proposito firma „na lucha te na fin pa realisa su aspiracionan."

Ciudadanonan di Tunesia no por bandona Tunesia

Di parti frances a ser anuncia oficialmente na Paris, cu gobierno a duna orden na polis di frontera, pa stroba ciudadanonan di Tunesia bandona Francia. E medida aki ser tuma como reaccion riba e decicion di gobierno di Tunesia, cu no ta laga ningun frances entre 18 y 60 anja sali for di Tunesia. Segun radio-Mekka rey Saoed di Saoedi-Arabia a declara su mes dispuesto na duna tunecinonan tur yudanza necesario den nn lucha contra Francia.

Polis frances na aeropuerto di interior a aboli e decision cu tunesinonan no tin mag di bandona Francia, maske cu e francesnan cu ta na Tunesie y cu ta entre 18 y 60 anja no tin mag di bandona Tunesie. Air frances, e compania frances di aviacion, awe a keda bula normalmente riba Tunis. Mas o menos diesdos or un aeroplano a sali cu a bordo algun pasahero di Tunesie.

E prome departamento di soldanan di e contigente tunesino na Congo awe mainta a regresa Tunis. En total nan ta spera cu 3200 militar lo regresa nan pais.

Bourguiba a manda telegram pa Nasser

Habib Bourguiba a manda un telegram pa president Nasser di Rau den cual e ta bisa cu e ta spera cu e di nuebe aniversario di revolucion di Egypto lo anuncia un periodo di mayor solidaridad Arabe.

Bourguiba a gradici Nasser pa e yudansa cu el a duna den e lucha pa soberanidad di e paisnan Arabe.

Na ocasion di celebracion di e di nuebe aniversario di e revolucion gobierno a amnestacionnan na preusnan cu ya a pasa mas di mitar di nan castigu y esnan cu ta condena na castigu perpetua y cu tin mas 15 anja den prison.

Cadavernan a queda 3 dia den solo

Un reportero di agencia frances di noticia „AFP" ta scirbi. Hopi cadaver a keda drumi tres dia den solo coyente. „Loke mi ta mira awor aki, ta horrible", asina e ta scribi. „morto...... centenares di morto......... soldanan y ciudadanonan......... y tur caminda tin holo stinki di sanger y morto cu a cuminsa traha. Nan ta saca e cadavernan for di truck y nan ta derranan den huracunan cu nan a coba den pura riba barrica di un seru.

Secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoetd, a dicidi pa bai Tunesie inmediatamente. E a tuma e decision aki a base di e peticion urgente di e president di Tunesie, Habib Bourguiba.

Orden di Rey Hoessein

Rey Hoessein di Jordan'e a duna orden na su hefe di estado Mayorn pa manda un compagnie di infanteria, completamente arma, pa medio di avion na Tunesia pa yuda e pais aki contra Francia.

Asina radio Amman a anuncia. E compagnie aki mester worde considera como „un regalo symbolico."

Gagarin a bishita republica di Fidel Castro

MOSCU 25 juli. —

E prome astronauta, e Ruso Yoeri Gagarin, awe a sali pa Cuba. Prome cu el a sali di e aeropuerto Wnoekowo na Moscu, el a bisa: „Mi ta contentu cu porfin un sonjo bieu di mi ta bira realidad: un bishita na e Cuba cu ta asina heroico." Diasabra Gagarin a regresa Moscu despues di un bishita di tres dia na Warschau.

Participacion di Minister Katanges di interior

ELISABETH STAD 25 juli. —

E minister Katangues di interior, a participa awe mainta cu su gobierno ta manda dos mision na paisnan comunista na oost Europa pa papia riba yudansa financiero, economico y cultural. Union Sovietica a anuncia Katanga cu e ta d'spuesto pa yuda gobierno di Elizabethstad riba un manera pacifico.

Segun e minister, Katanga lo manda tambe un mision pa west. E no a bisa cua ta e paisnan cu nan lo bishita na west si el a menciona esnan di oost Europa, cu ta dos pais comunista esta Checoslovaquia y Zuid Slavië.

Moenongo a bisa cu Katanga a fada di e sistema di e paisnan di west. E contesta pronto di Rusia ta net contrario di loke west a haci. Katanga ta sigi saca su man na tur cu kier yuda. Moenongo a bisa ademas cu no ta un Kongo tin, pero hopi.

Nan ta bisa cu nunca Katanga lo por keda independiente pero nan a bisa mescos dia cu Belgie a los for di Hulanda y dia Irlandia a kita for di Inglaterra.



Un escena di e comedia „Veneno Sabroso" cu lo worde presenta pa segundo biaha awe nochi den Centro Cultural. Di robez pa drechi Dr. Einstein (O. Ferroli, Carlos Polls (E. Schaarbaal) y Martin Bouw (Remigio Mathilda), mara riba un stoel.



President Croes di AVB lo mantene resolucion di ASU

Aruba lo no participa den campeonato Antillano

ORANJESTAD —

Ajera nochi tabatin na Aruba un reunion masha bon frecuenta di AVB. Den e reunion aqui Fichi Croes a duna di conoce na e presentenan cu directiva ya a dicidi di mantene e resolucion di ASU, cu otro palabra cu AVB a dicidi di no tuma parti na e campeonato antiliano tanten cu e resolucion ta na vigor.

Esaqui muy en especial cu e coexion cu Sport Advies Commissie oficial, cu Diasabra a cuminza cu su actividadnan.

E participacion of mehor dicho e noticia aqui a hanja bon acohida cerca e cantidad di presentenan den e reunion.

BIBLIOTECA PUBLICA PA HUBENTUD

ORANJESTAD. — Awor cu vacantie a cuminza Biblioteca Publico lo pone den circulacion un gran cantidad di buki pa muchanan.

Pa mucha muher y mucha homber lo ta di interes pa sa, cu for di dialuna 31 di juli lo por haya tur e bukinan aki, tanto na Oranjestad como na San Nicolas.

Durante vacantie e regla tanten ta keda na vigor, cu cada ken por hiba dos biaha mas tantu buki cu di costumber.

Tambe nos kier pone na atencion, cu muchanan cu efectivamente ta pertenece na e departamento di mucha, pero cu na huicio di mayornan por haya entrada pa e departamento di hende grandi (p.e. Alumnonan di H.B.S. y otronan por estilo) por trece un carta di nan Tata of Mama pa e bibliotecario.

Si e mayornan ta haya bon, di parti di bibliotecario tampoco lo no tin nada contra. Di otro manera lo percura estrictamente pa ningun persona bao di 16 anja drenta departamento di personanan mayor.

CANDELA A CAUSA DANJO DI ƒ40.000,—

PARAMARIBO. — E pueblo artificial cu ta keda na e Moricokreek, cual a worde traha na beneficio di e pelicula „The Spiral Road" segun e boeki di filmacion a worde pega na candela. Durante e spatmento di e lamar grandi di candela aki no por a tende e ronkamento di bateria di e camera, pero e tension si por a sinti rond di e suceso unico aki cual a costa cuarenta mil florin Surnamejo. E pelicula, asina nan ta spera, lo worde treci den circulacion na fin di anja.

UN MODA NOBO NA SURNAM

PARAMARIBO. — Den e reino di e baho mundo di e capital di Surnam aparentemente nan a introduci un moda nobo: hortamento di cahanan fuerte.

S man cu a caba no menos cu tres caha fuerte a bira victima di e muchanan bispao. E suma mas grandi cu te awor nan a coge ta di 20.000 florin. Polis ta busca nan.

Un otro bista di „Veneno Sabroso" ta esaki na unda dokter Witherspoon (Oslin Boekhoudt) ta bishitando e rumannan Abelina y Martha Brouw.

Cambio di poder pa prosperidad na ISLA RIBA

ORANJESTAD — Algo menos cu mil kilometer pariba di e Islanan Sotavento, dos hora y mei di vuelo cu un convair di KLM, ta situa tres isla chikito na unda banderanan Hulandes y Antilliano ta bula.

Tres isla cu un hende mas bien lo por jama tres paraiso chikito., si nan no tabata un fuente continuo di problemanan pa e ministro di Finanzas di Antillas, pasobra anualmente nan ta costa Corsow y Aruba casi 1½ mijon florin; esey ta un 450 florin pa cabez di e poblacion, cu huntu ta mas di 3500 hende. Un handicap riba e punto aki naturalmente ta cu tin tres isla, cual cada un tin mester di un propio administracion, scool publico, dokter hospital chikito, etc.

Un rumbo milagroso di su destino ta, cu Sint Maarten ta e prome poblacion defensivo di Hulanda na America, di cual Fort Amsterdam, awor un ruina, ta testigo, mientras cu Sint Eustatius na tempo tabata ser jama e roca di oro.

Mientras cu „ciudadnan morto" manera Medemblik y of Veere na Hulanda a worde cumpra door di e adelanto economico di e resto di Hulanda. Isla Riba door di nan d'stancia y un caracter totalmente otro a worde „lubida" ora cu e industrializacion na Aruba y Corsow a trece un berdadero „boom-time".

Ta sigur cu hopi homber a laga e islanan pa hanja djobnan bon paga den refineria, pero e consecuencia tabata como si fuera cu nan precisamente e energia a disparce.

E necesidad (pa desarolla Isla Riba, red. A.N.) awor a ser crea, pa motibo cu turista- y inversionistanan Mericano a descubri Isla Riba y en particular na Sint Maarten door di esaki a nace un actividad te cu awor desconoci. E actividad aki ya caba tabatin un resultado importante pa e desarollo avanza; e ta bai huntu c'un trankilidad den politica y union notable.

(For di „De Ambtenaar")

ENTREGA DI DIPLOMA NA ARUBAANSE HANDELSSCHOOL

SAN NICOLAS. — Dia 31 venidero lo tuma lugar den edificio di Club Surnam entregamento di diploma di e Arubaanse Handelsschool na San Nicolas. Cabezante di e scool aki, sr. C. Browne, tin costumber di celebra e hecho aki tur anja cu ceremonia y fiestanan.

MARINIERNAN A BANDONA HOSPITAL

ORANJESTAD. — Dos di e mariniernan cu a keda herida seriamente durante di e recien explosion cu a tuma lugar algun siman pasa na California, diabiernes siman pasa a bandona Hospital San Pedro, despues cu nan a hanja tratamento medico for dia di e accidente.

Ta trata di capitan F.O.C. Schuch, kende diabiernes ultimo a bai su cas, y e 2e luitenant H.W. van der Steeg, kende e mesun dia a bandona hospital y a regresa pa Savaneta Kamp. E dos mariniernan aki ainda sinembargo no a cuminza haci nan trabao.



Kende ta laga ai tu problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobemnan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu educac'on di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu b'sinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho grat's riba e diferen'e problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y skirbi den un huki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sal' publica den corant, anto bo por ta asina bon di irchui den e enveloppe otro enveloppe cu bo a'res r'ba die y stampia, y e ora bo ta hania un contesta personalmente.

Rosemary ta d'spuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie

Mi kier gradici Rosemarie na su bon conseho di anja pasa, pues el a soluciona mi problema na un manera masha bon. Esey a duna mi confianza pa bui busca un solucion na un problema di mi mes ruman muher di 17 anja, cu no sa cu mi ta scirbi Rosemarie aki riba.

P'esey sea asina bon, Rosemarie, di pone un nomber falso pa mi.

Problema di mi ruman ta manera ta sigui: tin un mucha homber ta namora di dje, y e mucha homber tin 20 anja. Ta apenas mi ruman a caba di kita school y e no tin ningun clase di experiencia. Awor mi esposo conocé e mucha homber ey masha bon. E tin mala fama, Rosemarie, cu cuenta di muhernan na San Nicolas. For di tempo cu e tabatin 18 anja e ta perdi. Awor e ta busca mi ruman y e ta hinca locura di casamento den su cabes. Nos sabi masha bon, cu te awor, mientras cu e ta busca mi ruman, e ta bai San Nicolas tur ora cerca e muhernan ey. Si bo mira e mucha homber ey so bo ta disgusta. Su cara ta di bagamundo. E ta bebe tambe. Nos mayornan a muri y mi ruman ta biba cerca mi esposo y ami. Ora cu nos a mustrele cu ta mehor pa e laga e mucha homber ey pa motibo cu e no ta un bon mucha homber, el a rabia zundra nos y bisa, cu ami ta casa, wel pakiko mi no kier p'e tambe casa. Ademas e ta bisa mi cu nos no ta su mayornan, nos no tin nada di bisa riba dje. Como cu mi a bis'ele cu mi no kier e mucha homber ey pone su pia den nos cas, awor nan ta contra otro na scondi. Mi no sa con haci. Kere mi, Rosemarie, mi ta stima mi ruman y mi no kier p'e bira infeliz. Mi esposo y ami tin 6 anja casa cu otro y nos ta masha feliz, wel ta un felicidad asina mi kier pa mi ruman. Kiko mi por haci, Rosemarie? Masha danki di antemano y dispensa mi cu mi carta ta asina largo, pero mi mester a splica tur cos.

„Preocupacion"

Preocupacion,

Mi amiga, mi ta comprende bo ansia masha bon y mi ta considera bo un persona cu masha bon sintimento y masha huiciosa. Bo tin tur razon di prohibi bo ruman di hinca su curpa den un tal desgracia. Si e mucha homber ey casa cunele mes, anto ta casi sigur cu nan matrimonio lo no bira feliz, siendo cu te na e momento aki e ta ganjando bo ruman. Esey ta un masha mal base pa cuminsa bida matrimonial. Mi ta conseha bo di no perde pasenshi y di papia largo y serio cu bo ruman. Mus'rele cuanto bo ta stime, y cu ta pa su felicidad bo ta tah'ele di sigui cu e homber ey. Bisele francamente cu e mucha homber tin mal reputacion y cu e ta frecuenta muhernan publica.

Mustrele tambe riba e desgracianan cu ta sper'e den un tal matrimonio. Talvez te hasta enfermedadnan bergonzoso por ta sper'ele, pero mustre na promé lugar cu e ta musha jong ainda, y cu e no por haci awor loke e mes quier. Aho como su ruman mayor tin tur cos di bisa riba dje. Bisa bo esposo pa papia cu e mucha homber pa termina e asunto aki den nan dos. Lo ta dificil, pasobra amor ta haci hende masha ciego. No perde animo mi amiga, haci te na unda cu bo por pa evita e matrimonio aki of e relacion aki.

Rosemarie.



GASTONE NENCINI: SATISFECHO CU GANASHI DI TOUR DI ANJA ANTERIOR... Gastone Nencini, e vencedor italiano dje ronde di Francia 1960, no a preocupa masha pa e tour dje anja aki. Na costa di mar di Tireen na Viareggio e ta prepara su mes cu calmo pa e campeonatonan di bicicleta, cu lo ser teni otro luna na Bern y Zurich, pa e practica Skelteren, cu ta su hobby.

Bringamentu entre paracaidistanan Frances y Argelinonan

METZ 25 juli. —

Na Metz Francia, tabat'n bringamento dia domingo anochi entre soldanan di paracaidista Frances y Argelinonan. Cuater persona a muri, mientras diez siete a ser herida.

Algerinonn a cuminsa tira riba un grupo di paracaidista, di cual dos a muri, tambe e barkeeper den un cafe.

Ademas tres hende cu tabata pasa na pia ey banda a ser herida. Soldanan furioso a reaciona cu atakenan riba Algerinonan. Como e asaltadornan a logra hui, soldanan a baha nan rabia riba otro norte africanonan.

Dos paracaidista a ser mata, un civil frances, un argelino cu a hoga den moezel, cuater solda di paracaidista, dos italiano y diezun Algerino a ser herida.

Declaracion di ministro Cubano di defensa

HAVANA 25 juli. —

E minister Cubano di defensa Raul Castro a declara cu imperialismo Mericano ta preparando aventura nan militar nobo cun tra Cuba. E invasionnan di futuro lo ta mas grandi pero tambe nos lo ta mihor prepara. Un atake riba Cuba awor aki lo nifica un guerra di berdad, y nos lo no cohe ningun hende presu. Minister Castro a papia durante instalacion di un comite pa coordinacionnan, ejecucion y inspeccion na Havana.

E sortonan di comite ey cu nan ta instala tur caminda na e pais ta e instrumentonan politico di estado pa ejecuta e plannan di gobierno.

Solamente rabu di „Anna" a pasa aqui banda

MIAMI 25 juli. —

E orkan Anna a sali for di Caribe y a yega costa Brits Honduras cu bientonan di un velocidad te na 90 milia pa ora y awa cu ta subi di tres te cuater meter. Asina e oficina meteorologico na Miami ta anuncia. E oficina a avisa cu e orkaan por tin influencianan peligroso riba costa di Brits Honduras y Guatemala. Segun nan ta spera e orkaan lo perde su forsa den serunan di interior y finalisa riba e isla Yucatan.

E poblacion di Brits Honduras ta completamente prepara y nan belize centenares di hende bandona nan cas y a sconde den lugar nan especial.

Ta pidi cooperacion di parti di pueblo di Tanger

TANGER 25 juli. —

„Tur forza dje pueblo mester worde mobilisa en vista dje hecho, cu mester recupera e territorionan perdi di Melilla, Ceuta, Ifni, Sahara y Mauretania, pa nan bolbe drenta frontera Marokano", asina Allal el Fassi, lider di partido Istiqlal Marokano y ministro pa asuntonan mohamedona a bisa di adomingo durante un congreso dje directiva di su partido na Tanger.

Como 15 rebelde mata na Lissabon

LISSABON 25 juli. —

E agencia Portugues di noticia „Lusitania" ta anuncia cu nan a mata diescincu rebelde cu a ataca polis diasabra anochi esaki a socede durante un accion di purficacion den e barrionan di nat vo di e capital Locanda. Nan a aresta hopi hende.



DISCUSION ENTRE NAMARA

PARIS 25 juli. —

E minister mericano di defensa, MacNamara dialuna a papia na Paris cu comandante supremo di ehercito di e pacto Atlantico, general Norstad tocante entre otro e kest'on di Berlin y e venidero presupuesto Mericano pa defensa.

Awe MacNamara a sali pa Londen.

ORCAN „ANNA" A AZO COSTA DI HONDURAS

MIAMI 25 juli. —

E orcan tropico „Anna", e prome den tempo di orcan, a suta costa di Honduras ayera. Tabatin bientonan cu velocidad di 145 km pa ora.

Un accidente di trafico na Montelmar

MONTELMAR 25 juli. —

Dia domingo atardi un auto Hulandes, den cual tabatin cuater ocupante, tur for di Rotterdam, a core dal den un cas na Francia, pasobra e chauffeur a pega sonjo. E chauffeur mes a muri mes ora. E tres otronan a ser transporta pa hospital na Montelmar, na unda un di nan a muri den curso di atardi.

Situacion dje dos otronan, entre nan e senjora di chauffeur dje auto ta serio.

James Reston a comenta riba Kennedy den su courant

NEW YORK 25 juli. —

James Reston, un conocido periodista di New York Times cu nan ta considera como un autoridad, a scirbi den e corant mencion ariba cu president Kennedy a dicidi pa poco poco aumenta e forsa politica, economica y militar di aliadonan di west.

Si ta berdad cu e plan aki a worde crea door di e presion di Chroestjef riba Berlin pero e plan no ta intenciona den prome instancia como defensa pa Berlin.

Na prome lugar e plan ta pa aumenta e capacidad di e aliadonan di west pa bringa tur clase di guerra na tur parti di mundu.

Na prome lugar ta pa defensa di e pais aki.

Den su discurso radial cu e president lo tene diamars (awe) lo e anuncia mobilisacion riba gran escala. Kennedy lo propone pa aumenta ejercito cu mas o menos 100.000.

Nan a pidi Alemania Occidental pa aumenta e ehercito cu actualmente ta consisti di seis division y duna un cooperacion mas grandi den e gastunan cu tin pa e trupanan di aliadonan keda na Alemania.

Por lo menos un division Ingles, di esnan cu nan a retira despues di e conflicto entre Inglaterra y Alemania occidental.

Ya e gobierno di Alemanja federal a laga sa cu e lo cumpli cu e peticionnan aki si e conseho di e pacto atlantico haci nan.

COMENTARIONAN DIFERENTE DI NOTICIANAN NA LONDEN

LONDEN, 25 juli — E corresponsal na Locando di e orant Ingles „The Observer" ta di opinion cu Portugal lo erde e lucha na Angola. Despues di echo simon cu temarada di segura a cuminsa y un lucha prome cu e periodo obo di gobernacion cuminsa ejercito Portugues no a logra aci un contra atake. Solamente riba papel nan a haci algu den participaciannan di comandancia supremo.

E cosecha di koffie (cu ta di gran nportancia) ta completamente destrui e cunukeronn ta contentu si nan ogra hanja solamente un tercera parti di cosecha normal.

Observadornan independiente di estranheria ta di opinion cu Angola y ortugal den dos anja di tempu lo bati ankroet si nan mester keda mantene Budget altu di defensa.

Y esaki mientras e perdidanan riba alance di comercio ta keda aumenta.

Comentario di Sunday Telegraph

Segun. e corant Ingles „Sunday Telegraph" autoridadnan pa sabotage y guerilla.

Algun documento cu nan a hanja serca seis hoben cu despues nan a aresta a munstra cu na China nan a hanja instruccion pa cuminsa un revolucion den nan propio pais.

E corant ta scirbi cu e republica Cameroen ta masha vulnerable.

Bandanan cu China ta duna yudansa y cu ta hanja provision for di Guinee y Ghana ta haci mayor parti di selva peligroso. E corant ta puntra „Cameroen ta birando un segundo Malakka! pero ora ey sin Ingles?.

Tambe Daily Express

E corresponsal diplomatico di „Daily express" ta scirbi cu segun nan ta spera awe gabinete Ingles lo tuma un decision historico. Probablemente premier MacMillan lo pidi su ministernan mas importante pa tuma un decision riba e pregunta si Inglaterra ta afilia mercado comun di Europa si of no.

Trupanan tunesino na Congo por bolbe

LEOPOLDSTAD 25 juli. — Un parti dje trupanan Tunecino, cu ta forma parti di forza militar di Nacionnan Uni na Congo, a yega Tunesia dia domingo for di Leopoldstad. Forza militar di Tunesia serca Nacionnan Uni, mas o menos 3.000 homber, for di juli anja pasa ta den servicio na Leopoldstad y na base Kitona. Si tur trupanan tunecino regresa nan pais, anto forzanan militarnan di Nacionnan Uni na Leopoldstad, lo bira tres cuarta parti menos.

NOTICIANAN CU TA CIRCULA NA WASHINGTON

WASHINGTON 25 juli. — E minister Mericano di defensa, Robert MacNamara, y general Hyman Lemnitzer, president di e hefena Londen pa expande e comercio cu e paisnan di mancomunidad Britanico, y studia e problemanan cu lo por bini si Inglaterra afilia mercado di Europa, nan a forma un comision di 21 comerciante mas principal di Inglaterra. Asina nan a participa awe oficialmente.

Tambe den e paisnan di e mancomunidad nan lo establece e clasenan ey di comision.

Discusion di Berlin na Paris

E minister Mericano di defensa MacNamara y e general Lemnitzer, president di e hefenan di Staff, a yega Paris.

Nan lo delibera cu nan coleganan locante e crisis di Berlin.

Prome nan lo papia cu general Lauris Norstad, comandante supremo di NAVO y majan nan lo sali pa Londen pa papia cu minister Ingles di defensa, Harold Watkinson. Diamars nan lo regresa Washington.

Merca ta bai lanza otro cohete den espacio.

E organisacion Mericano pa vuelonan Zspacial (Nasa) a anuncia cu Merca den dianan cu ta bini kier lansa un cohete den espacio, cu mester corre un distancia di ocho cien mil kilometer pa despues regresa terra y kima den atmosfeer. E cohete, si e lanzamentu resulta exitoso, lo ta mas di cincuenta dja riba caminda.

E lansamentu ta un prueba prome cu nan lansa cohetenan pa luna y otro planeet.

E cohete aki lo hanja e nomber „Ranger Uno" y e ta pa studia posibilidad nan pa laga instrumentonan baha dura riba luna. Despues nan lo mira e posibilidad pa laga instrumentonan baha poco poco riba luna.

Teniente coronel John Glenn, e test piloot di cuarenta di marina mericano, cu tabata reserva pa e vuelo di Shepard y despues di Grissom lo ta e di tres Mericano cu lo bai den espacio. Esaki e hefe di e oficina mericano pa aviacion y vuelo nan den espacio a anuncia.

El a agrega acerca, cu ainda nan no a dicidi cu e tercer vuelo balistico den espacio ta necesario prome cu Merca trata pa trece un cohete cu un homber a bordo rond mundu.

Pa e vuelo aki, cu ta riba programa prome cu fin di e anja aki of cuminsamentu di otro anja, tur e shete mericanonan cu a haya instruccion ta candidato.



Manfred Dashek di 20 anja di edad di Dortmund a bai entrega su mès na poliznan bisando cu t'e a asesina e chauffeur di 55 anja Heinz Kuepper na Keulen. Ora cu e autor na Keulen a asisti un reconstruccion di e asesinato (portret ariba mas atras) solamente un poliz masha fuerte por a evita cu un ruman dje chauffeur asesina a bula cohe e asesino na garganta. (Foto abao). Mientras e victim a ser enterre na Keulen, e chauffeurnan di taxi den e ciudad ei a tene un cuarto di ora di silencio pa e defunto. Na e radiator dje prome auto tabatin ún bordchi skirbi: „Castigu di morto pa e asesinonan."

Un dokter deteni na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO 24 juli. — Un noticia for di Rio de Janeiro ta bisa cu nan a detene e dokter di e campamentu di concentracion „Auschwitz" kende nan tabata busca ya hopi tempu pa crimennan cu el a comete durante guerra.

Comentario di Radio Bagdad

BAGDAD 24 juli. — Irak ta considera admision di Koeweit como miembro di e Liga Arabe. nulo y di ningun balor. Esaki radio Bagdad a anuncia awe.

Anuncio oficial di Brazil y Mexico

CAIRO 24 juli. — Brasil y Mejico a anuncia oficialmente cu nan lo no tuma parti na e conferencia di estadonan cu no ta comprometé. E conferencia aki ta cuminsa dia prome di september na Belgrado. Segun e corant „Al Ahram" cu ta bisa tambe cu 27 pais lo tuma parti na e conferencia.

Exportacion di 1200 militar tunesino

WASHINGTON 24 juli. — Un portavoz di e ministerio Mericano di asuntonan exterior a ninga awe cu gobierno di Tunesie a pidi gobierno Mericano pa transporta e 1200 soldanan di Tunis cu ta na Nacionnan pa Tunis. Ta parce cu e autoridadnan di Tunis kier mira e trupanan aki mas pronto posibel na Tunis atrobe.

A duna como 20.000 asilo politico na Alemania occidental

BERLIN 24 juli. — De e prome tres simannan di juli 20.000 habitante di Alemania oost a pidi asilo politico na Alemania west, asina nan a participa oficialmente na west Berlijn awe. Esaki ta casi dos mas cu henter luna di april, cu tabatin e total mas grandi di henter anja.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay awe pa Eliza Hermus kende ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini di su mama, di su jiunan Simona Flanegin, Sylvia, Mariaqita, tambe di su rumannan, nietonan y demas familia Hermus.

Dia 23 di juli a cumpli anja Jopi Wolff. Felicitacion ta bini di parti di su tata, mama, rumannan, Tina, Rosa, Mietje, Catrien, Jantje, Rietje y Theo, tambe di su wela Matji, Goina, Patji, Nico, tanta y omonan, madrina Flora Figaroa, Padrino Miguel de Cuba, Theodoor Britten, tur su amigonan di derde klas na Noord.

ESTRELLA CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Pa di dos biaha den e actual campeonato di hoofdklasse lo topa otro awe nochi e oncenanan di Estrella y di Jong Aruba. Den e promer vuelta e equipo di Sta. Cruz a supera esun di Noord cu anotacion di 4 gol pa 2. Cu un total di seis punto na su nomber, na e momento aki, den compania di R.C.A., Estrella ta ocupando e segundo puesto den e tabla di posicion tras di e invicto Dakota. Tres punto e team di Jong Aruba tin loke ta duna nan e puesto number cuatro.

Un triunfo awe nochi lo pone Estrella apenas dos punto tras di Dakota. Pa mantene speranzanan campeonil, Estrella lo tin di haci tur su esfuerzo pa gana. Y como cu Jong Aruba a demostra contra di R.C.A. cu no mester menosprecia nan, nos ta kere cu Estrella realmente lo tin di haci hopi esfuerzo. Pa su futbol mihor co-ordina nos ta kere cu Estrella lo sali victorioso, pero e equipo batayador di Jong Aruba lo no permiti ser supera facilmente.

E muchanan di Noord logicamente lo haci tur posibel pa bai mas leuw posibel di e ultimo puesto. Awor cu e segundo rond aden, y cu e peliger di ser degrada, tur e tres teamnan mas abao lo bunga tur loke nan tin pa obtene dos punto cu cada wega.

ESTRELLA A GANA PROTEST
Aruba Jrs a apela

(Di nos redactor Deportivo)

For di un aviso di directiva di A.V.B. publica ayera, nos por a nota cu Estrella a gana e protest cu e a entrega en coneccion cu e partido hunga contra di Aruba Jrs. den e promer rond di e actual campeonato. E partido en cuestion a worde gana cu anotacion di 5 pa 2 door di Aruba Jrs. Den e parti final di e partido a drenta den accion pa Aruba Jrs., e hungador Carlos Blum, un ex-hungador di Corsow kende ya tin varios luna ta biba y traha na Aruba. Estrella su protest contra di uso di un hungador illegal a worde dicidi favorablemente p'e door di directiva di A.V.B.

Segun nos a worde informa door di un miembro di directiva di Aruba Jrs., e club aki tan pronto cu e a ser notifica di e decision ey di A.V.B. a apela cerca Comision di Apelacion, e mas halto instancia den nos futbol Arubano. E equipo di Socotoro ta alega cu Blum ta bibando y trahando na Aruba mas cu e dos lunanan exigi segun e reglamentonan di A.V.B.

Awor lo mester cai un decision for di e Comision di Apelacion, cual decision lo mester worde acepta tanto door di e clubnan concerni como door di directiva di A.V.B.

Ataque di terroristanan na Lissabon

LISSABON 24 juli. — E trupanan di terroristanan na Guinee Portugues awe a ataca esnan di Portugal. Asina un anuncio oficial na Lissabon ta bisa. E atake, cu segun nan ta acepta a costa bida di seis rebelde a tuma lugar awe marduga tres or. Nan a haci e atake riba e cuartel na Sao Domingo banda di e frontera entre Guinee y Senegal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 redaccion y suscripcion
1118 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diamars 25 di juli

DE VEER: 8.30 „Ride a crooked trail" 18 j.
RIALTO 8.00 „Las locuras de Barbara" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The silent enemy" a.l.
AURORA 7.30 „Satan's Satelites" a.l.
SAVANETA 7.30 „Bachelor of hearts" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Roodweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
22 y 23 di juli: Dr. C. J. J. M. v/d Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
22 y 23 di juli: Dr. H. R. Dennert

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO VICTORIA
Diamars 25 di juli 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 25 de julio 1961

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 25 di juli 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica y Premios
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. listeners' „Choice".
22.00 Clausura

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 18

„E ta pone mi curpa cohe ril", el a bisa. „Tin ora ta parce manera no ta hende e ta. Mi no por comprende con madame Cissie por tin'e den su cercania".

„Mi ta un persona cu no tin mucho fantasia i cu ta realmente sobrio i pesei Maria a keda mira mi un poco estranja, ora cu el a tende mi bisa: „Kizas e ta un di e personanan cu despues di nan morto ta bolbe riba tera den forma di spiritu..... Ta com ta yama nan atrobe? Vampiro, mi ta kere".

„Kizas lo ta mehor si nos pone conoflo den e gleuf di nos bentana i porta. Esaki ta detene e vampironan." Maria a contesta. Maria i ami es tempo ei tabata kere cu e lobonan i vampironan di cuenta tabata existi berdaderamente.

Maria no tabata preocupa su mes cu asuntonan di otro persona. Despues poco poco el a cuminza hanja interes pa loke Oscar tabata haci i e tabata sigi cu gran curiosidad tur su movicionnan. Asina a sosede cu riba un merdia — mi ta supone cu tabata un diahuebs — cu el a hinca mi den asunto; mescos cu e sa hinca mi den su actividadnan.

Madame Janeway a bai biaha pa Binghamton i es biaha aki a bai e so. Casualmente mi a regresa tempran di oficina i mi a hanja Maria ta warda mi. E tabata drumi den un sofa riba e yerbanan; mes ora cu el a mira mi, el a bula lamta i a bin contra mi cu un mirada yen di misterio i esperanza.

„Bam cu mi, George", el a bisa.

„Mi a keda para un momento. „Ta den ki sorto di dificultad bo kier hinca mi atrobe"? mi a puntre.

„Wel, ta bon", el a responde. „Mi ta bai mi so, anto".

E tabata sa cu esaki ta yuda tur ora. Mi a siguie. El a hiba mi na e skina di caya i a camna den un caminda cu tabata pasa tras di e cas di madame Janeway. Nos a bringa pasa den yerbanan cu tabatin tras di e garashi chiki.

Maria a pone un dede riba su boca. Mi a keda para i scucha. Tabatin un hende den e garashi i de vez en cuando mi tabata tende un tik como i poco poco.

„Ta kico ta pasa aya den"? mi a murmura.

„Hiza mi un ratu," el a bisa. Mi a tene na su custia i a hise asina haltu, cu e por a mira door di e bentananan chiki i vierkant cu tabatin. Awor cada diez seconde bo tabata tende e slanan.

„Ta ki sorto di zonido esei ta"? mi a puntra impaciente.

Maria no a contesta pero el a dal mi duru na mi pia. Mi a laga e slip for di mi man, rijs na leira i a waak p'aden. Mi wowonan mester a custumbra prome cu e scuridad den e garashi; despues mi a mira Oscar para banda di un mesa. Riba e mesa aki tabat'n mas o menos un dozijn di cuchunan grandi i skerpi. De vez en cuando e tabata cohe uno i tabata tira esaki, despues di a mik cuidadosamente, cu forza den direccion di un bordii grandi di palu. Riba e bordje aki tabatin un figura di muher pinta i Oscar tabata tira e cuchunan cu asina cuidao cu nan tabata marca e figura di e muher manera e ta. Ningun biaha e no a falla. Tur cuchu tabata pega cu e otro i precies riba e linjanan pinta. Nunca antes mi no a mira un rapidez asina.

Mi a baha atrobe i a puntra Maria: „Ta con bo a hanja sabi esaki"?

„Mi a ripara cu tur merdia e tabata bini den e garashi un paar di ora i cu esaki no tabata un cos normal cu butleman ta haci".

„I pesei bo mester a bai hinca bo nanishi den asunto di otro persona, no?"

„Si, ta kico bo a kere?" el a contesta.

„Pero bo sa tambe pakico e ta haci asina"?

„Esaki ta nifica en todo caso, cu e ta mas habil den otro asuntonan cu ser solamente butler".

—o—

Como cu e tabata gusta diverticion asina tanto, a stranja nos cu madame Janeway no kier a bai cu nos na e function di e circo cu tabatin. Pero Maria i ami a combeni, cu tur hende tabata un bari yen di contrariedades. Maria tabata hanja ademas, cu lo mi bira mas interesante pe, si mi tambe tabatin algun.

Ademas tabatin algo curioso acerca. Tabata manera madame tabat'n un rabia e canal. Pa un of otro motivo e tabata evita tur combersacion riba e canal grandi aki cu e hendenan a coba. Nunca e no tabatin un palabra carinjosa pa e hendenan cu tabata pasa riba e canal i tur ora e tabata papia cu menosprecio di nan.

Esaki tabata stranjo, pasobra e tabata un muher tolerante cu tabatin un lugar pa tur hende den su corazon, principalmente pa hendenan pober i mancaron.

E personanan cu tabata biaha den e canal tabata un parti di nos bida diario. Nan tabata forma un comunidad cu nan mes custumbernan i opinionnan. Nan tabatin nan mes orgullo i tabata considera tur hende, cu no tabata navegante manera nan, como menos i cu bo no por a confia.

Dia Maria i ami tabata mucha chiki ainda, nunca nan no a obliga nos pa papia cu nan i di no bai den cercania di e canal. Nan no a prohibi nos, pasobra nos mayornan tabata hanja cu muchanan bon cria nunca lo no lubida consehonan di nan mayornan i bai busca combersacion cu personanan manera e navegantenan.

Nunca tampoco lo mi no a pensa di bai na e canal, pero Maria tabatin otro pensamento tocante esaki. E tabata un mucha obediente i masha poco lo nenga di haci loke nan a mande. Si no ta directamente nan a mande haci algo e tabata hacie na su manera. Dia cu e tabata mas chikitu e tabata expresa esaki cu palabranan.

Ora cu nan no ta taba nos severamente di haci un cos, anto nos ta opina cu por haci esaki, pasobra no a taha nos", el a bisa.

Curioso cu e tabata awor el a lastra mi bai na luga unda nunca antes mi por a sonja di a yega of conoce. Un dje sitionan aqui tabata e luga na unda e hoto of vajornan di canal ta traca parti di anochi i na un dia e schippernan i nan muhe ta sinta riba dek, pa canta algu huntu cu e muziek di un banjo, bebe bebida sterki of termina un pelea riba e camina di jaag.

Nan tabata forma un trupa rudo: muhenan slons i hombernan cu ta kouw tabacu, pero un cos mi mester reconoce. Nos muchanan, tabata mes seguro den nan compania cu nos por ta den cualquier misa. Aunque cu e idioma cu nos tabata tende di nan tabata un otro cu esun cu tabata ser expresa i usa den misa.

Pa e schippernan esakinan tabata e idioma di custumber i nan no por a sinti nada di malo na esaqui.

Ta conoci cu hendenan piscado ta di curpa i expresion un poco bruto, peprop nan tin un curazon noble i generoso, nan ta masha bon hende. Quizas na nos prome aventura bao di e hendenan aqui nos tabatin suerte. Contra un dje bocinan tabatin marra un dje botonan di 25 meter di largura, cu kantu di dje na enter largura dje romp tabatin un strepi corra. E tabata carga nomber di Lizzie Ann. Riba e dek dilanti tabatin dos hende sinta, un homber cu skouder hanchu i un barba anchu i blond masha bunita mes. Banda di dje tabatin un muhe sinta cu cabei di mas corra cu mi por a yega di a mira den mi bida.

CISCO KID

1. „E pandilla di Rang a mata e sheriff?, mester likida e bandidonan ey" „Si". 2. „Pero mi ta kere cu e sheriff tabata sigui e pista di algo mas cu solamente un pandilla di cuatreronan.... y mi tin di averigua ta kiko e ta" 3. „Bo tabata conocé e sheriff?" „Si, lo mi bisabo un secreto.... e la manda buscami pa algo especial".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Manera mi ta weyta, ainda nos no ta bay. General.. y si nos no hanja un bon terreno...." „Mira eynan, pa banda di Oost, Hazard, parce cu e ta un terreno grandi" 2. Cu e motor faya, y casi sin gas e helicopter ta sali for di e cerunan.... 3. „Tene cuidao cu bo aterrizajenan, Hazard, nan ta masha bruto". „Mi no por evite Dany, y mi kier sa cu nos a cai den coba di leon ... of mihor dicho den un di un oso".



DICK TRACY

1. „Traia un pushi pa hira un hortado di maleta, mester tabatin un gran entrenado" 2. „Algun hende cu tin experiencia di circo kizas"? ....y na unda e lo a hanja e pushi, mi kier meen panter". 3. „Si, panter". „Y na unda lo bo haya un panter, pafor di un dierentuin?" 4. „Dierentuin, hey dierentuin. Tracy a bisa, duna mi e telefon ey, operadora comunicami cu Erlin Gerkins di e dierentuin di stad".



RIP KIRBY

1. „Bo mester devolbe e caha aki na e pueblo di Armonia, si bo hanje, kiko tin aden?" „Sr. Hooker a muri, sin bisami, mi no tin e yabi". 2. „Mi ta contento cu bo no por tende ningun tictac". 3. „Lo mi sacudiele un poco mescos cu si e ta un regalo di pascu". „No, Desmond".



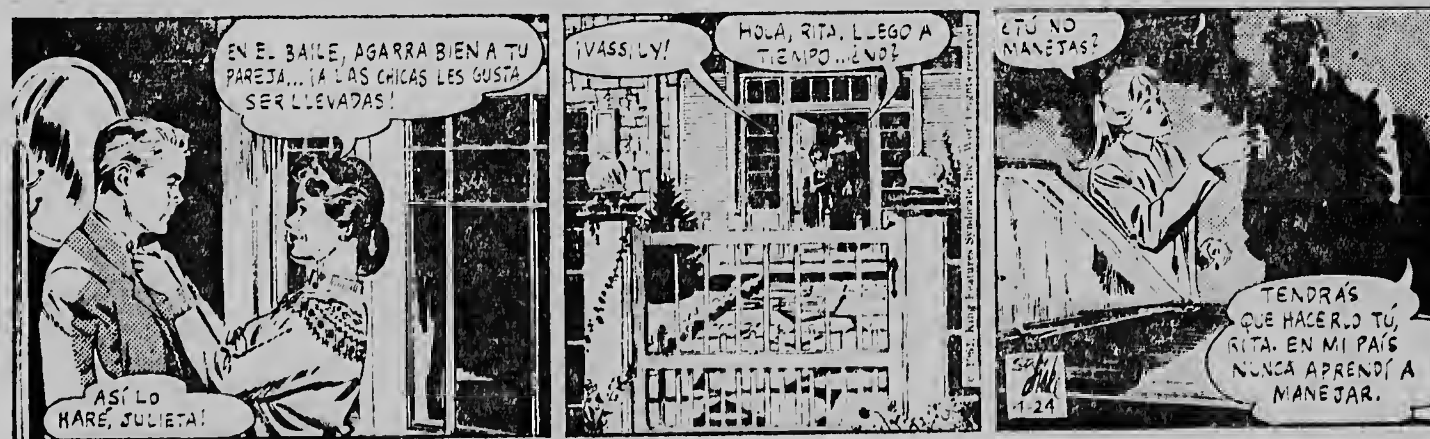
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Okay Saxon, lo mi bisabo kiko nos tin.. nos a haya algo cu no solamente ta detene e enfermedad.." ....sino cu e ta cura e enfermedad riba e ramanan cu va ta afecta". 2. „Mas razon ainda pa nos no tin mester di bende cu hosonan... cu excepcion natural cu jamas bosonan lo bisa nos e cura magica ey". „Exactamente Saxon, pero mi tabata kier pa bo mirele, ariba, mas leuw di e partinan morto..." 3. „Un momento sr. Carrol, bo no ta sugeriendo pa sr. Saxon subi aja riba, berdad?, e no ta un cortado di palo".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Den baliamento tene bo pareha bon duro... mucha muhe ta gusta pa homber hibanan". „Asina lo mi haci, Julieta" 2. „Vassily" „Hola, Rita, mi a yega na tempo"? 3. „Abo no sa stuur"? „Ta abo mester haciele, Rita, na mi lugar nunca mi a sinja stuur".



PEPITA

1. „Ningun gancho, ningun huki caminda mi por cologa mi panjanan, kier meen cu ami no ta conta aki den"? 2. „Mi mester keda akinan teniendo mi chaketa y mi sombre?, mi ta un homber cu nan a lubida ariba mi?" 3. „Ta con bo por bisa semehante cos, si tur ora bay mi ta insisti pa e muchanan no cologa nada na e man di e porta, netamente pa larga pa abo cologa di bo nan" 4. „Ma keda sorprendi cu bo ta keha di tal modo".





DEN WAEREN TA AMATEUR OF E TA PROFESIONAL? — Dia 15 di juli Union Atletico Sueco lo mester a dicidi over dje pregunta, cu si e afamado atletico Dan Waern cu a participa di a gana 15.000 florin cu corrementu duru, mester ser ainda considera como amateur si of no. Portret: En espera dje decision aqui Waern cu su muhe y su yiu homber Bjorn ta pasando un corto vacacion den su residencia di verano na Bollovygd na Vaesterngoetland.

Declaracion di KOZLOV respecto BERLIN

PARIS 24 juli. —

E posicion firme dje bloke Oriente tocante e problema di Berlin y e kestion di Alemania a ser reafirma pa lidernan comunista, durante discursonan cu a ser tene, en coneccion cu e hecho, cu tabata 7 anja pasa cu Polonia a ser liberta.

Durante un recepcion na Moskou duna pa embahador di Polonia Frol Kozlov, miembro di presidio di partido comunista y secretario dje comite partido aki a bisa entre otro". „Union Sovietica y campo socialista ta den posicion di suficiente medionan moderno pa pone tur esnan cu por a perde nan sinti y ta hasi pretencion riba e territorionan aki, bin compronde, cu e territorionan aki a ser atribui na un manera legal na nos amigonan despues di guerra."

Kozlov a bisa, cu Union Sovietica lo haci tur loke ta posible pa logra firma un tratado di paz cu Alemania. Di es manera aki nan k'er trece un fin ne regimen di ocupashon na Berlin.

Kozlov a agrega: „Si potencianan occidental sigi bula pa solucion dje problema aki, anto Union Sovietica lo firma un tratado di paz cu Alemania-Oriental.

Esaki lo nifica e prome paso practico den direccion dje solucion dje problema, asina Kozlov a declara.

Queho di Tunesia cerca N.U.

NEW YORK 24 juli. —

E representante di Tunesie na Nacionnan Uni mester duna ayuda pa stop e agresion y ayuda di Nacionnan Uni pa evacua e francesnan for di Tunesie.

Segun Slim, presencia di e Francesnan ta Tunesie ta forma un peliger permanente di agresion".

A pesar di prohibicion Tunecino, tog tabatin avionnan Frances tabata bula riba Tunesie diarason. Paracaidistanan Frances a baha na Bizerta mientras cu nan a tira riba posicion Tunecino cu mayoria biaha tabata pa ocupa pa ciudadanonan.

For di diahuebs tin un ambiente di guerra den e territorio. E representante Frances, Berard, a bisa cu Francia no a crea e actual situacion na Tunesie. Segun Berard ta Francia por keha di agresion di parti di Tunesia. Francia a cumpli estricto cu tur acuerdonan cu e tabatin cu Tunesie. E mericano, Yost, a pidi Francia y Tunesie pa stop di tira inmediatamente. E representante di Union Sovietica, Morozof, a pidi e conscho di seguridad condena Francia pa agresion. E Conseho mester obliga Francia pa directamente pone un fin na e accion agresivo contra Tunesie, retira tur trupanan for di Bizerta y Tunesie, y respeta soberanidad di Tunesie.

Conferencianan Frances—Argelino ta sigi

GENVE 24 juli —

Nan a sigui cu e negociacionnan Frances Argelino den e castillo di Lugrin, banda di Evian. Despues di e reunion cu a dura mei ora, e portavoz Argelino a declara cu e delegacion Frances a insisti pa atende e asuntunan maetuncipal cu tantu riba e proyecto di agenda di Francia como riba esun di e Argelino, den comision. Segun e portavoz Argelino esaki ta nifica cu Francesnan a rechaza e proyecto Argelino. E delegadonan Argelino a propone pa negosha den sesionnan plenario.

Declaracion di Radio Mosku

LONDEN 24 juli. —

Un comentarista di radio Moskou a declara cu e „agrecion frances contra Tunesia „tin intencion di crece te na un conflicto internacional".

„Na parti di Francia tin para, aliadonan kolonialista, pero Tunesia no ta para so. Na su banda tin paisnan vecino y otro estadonan cu ta stima paz y libertad".

TUNESIA LO RETIRA SU TRUPANAN NA KONGO

NEW YORK 24 juli. —

Un portavoz di Nacionnan Uni a laga parce cu Tunesia en bista di e sucesonan imprevisto lo retira su trupanan for di e ejercito internacional di polis na Congo.

Discusion tocante Berlin a cuminza

WASHINGTON 24 juli. —

E minister Mericano di defensa, MacNamara, y e presidente di hefenan di staf, generaal Lyman Lemnitzer, lo bai Paris awe y Londen dialuna pa combersa riba e kestion di Berlin.

Diadomingo na Paris nan lo papia cu generaal Norstad, comandante supremo di e trupanan di NAVO.

E Conseho nacional di seguridad di Merca a reuni ayera bou di presidencia di president Kennedy, cu diamars awor lo duna detayes tocante e reunion aki.

Na december Frondizi lo bishita India

NIEUW DELHI 24 juli. —

President di Argentina, Arturo Frondizi, lo bishita India na cuminsamentu di december. Segun anuncionan oficial Frondizi lo haci dishita aki riba invitacion di gobierno di India.

Terroristanan ta activo na Angola

LISSABON 24 juli. —

Ta parce cu e terroristanan na Angola ta masha activo den e territorio entre Carmona, Songo, y Nova Caipemba, un lugar cu tin hopi plantashi di koffie. Fuersa aerea a sinjala concentracionnan di trupanan terrorista banda di Carmona. Ya nan a manda patruyanan Portugues na e zona unda tin centralnan hydroelectrico cu ta percura pa corriente pa e ciudad. Un colonne militar ya na ocho kilometer for di Carmona a ser ataca pa terroristanan.

Nan ta anuncia tambe cu e cuartel general di e terroristanan den e barrio a keda descubri. Nan a haye den un barrio di hende color scur. Tambe nan a hanja instruccion pa uso di propiedad cu e rebeldenan a horta durante nan operacionnan riba plantashinan di koffie.

Telegram di Khalek Hassuna

CAIRO 24 juli. —

E secretario general di e Liga Arabe, Khalek Hassuna, awe a manda un telegram pa e secretario general di Nacionnan Uni. Den e telegram nan ta pidi, na nomber di tur pais di Liga Arabe pa kita e kestion di Koeweit for di riba agenda y na lugar di esaki acepta candidatura di e pais independiente Koeweit, pa admision na tur organisacionnan internacional.



ARIES
21 Maart — 18 April



Bo mester hac... cos di mas ... posibel, cu ca...

TAURUS
20 April — 20 Mei



Larga otro p... nanan cu so... aunque cu b... pensa cu na... exigi hopi d... paciencia.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Larga tur co... nan curso n... awe i trata ... camente di ... tur sorto d... fluencia cu ta... ba.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Es dia di aw... resulta menos... pa contactona... publico of ... nan.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



No descuida... debernan ... Tin aspecton... mal compr... mento den bo... cania.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Si bo por ... discusionnan ... cante asunton... nanciero, an... bo goza di u... favorabel.

LIBRA
24 September — 23 October



Scucha cuid... mente na op... nan, coment... decisionnan d... persona.

SCORPIO
24 October — 22 November



Pone atencio... personanan n... cu ta di imp... cia den bo ...

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sea riba bo ... cu reactio... emocional, c... causa un es...

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



No preocupa... mes cu prob... nan di otro ... na. Tin bon ... to pa distrac...

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



Demostra cu ... tin un bon ... Tin bon aspec... pa bishita na...

PICSES
19 Februari — 20 Maart



No larga apa... cia enganja bo... sea mucho pesi... ta.